

電影宣傳資料

合訂本

一九五四年第二册

中國電影發行公司編印

宣傳材料合訂本目錄

一九五四年第二冊

- | | | |
|----|----------------|-----------|
| 1 | 海軍上將烏沙科夫 上集 | 蘇聯紀錄片 |
| 2 | 海軍上將烏沙科夫 下集 | " " " " " |
| 3 | 彼得大帝 | 蘇聯傳記片 |
| 4 | 別林斯基 | " " " " |
| 5 | 人民歌手江布尔 | " " " " " |
| 6 | 金星英雄 | 蘇聯彩色故事片 |
| 7 | 勇敢的人 | 蘇聯彩色故事片 |
| 8 | 蘇聯報刊對“勇敢的人”的評介 | |
| 9 | 黨 証 | 蘇聯故事片 |
| 10 | 怒濤雄風 | " " " " " |
| 11 | 瓦良格巡洋艦 | " " " " " |
| 12 | 膽 特 瀾 | 蘇聯彩色故事片 |
| 13 | 棉 桃 | 蘇聯故事片 |
| 14 | 民族英雄尤拉也夫 | " " " " " |
| 15 | 冷嘲熱諷 | 德國彩色故事片 |
| 16 | 生活的創造 | 波蘭故事片 |
| 17 | 蘇聯戰事站起來 | 捷克故事片 |

- | | | |
|-----|-----------|-----------|
| 18. | 鋼鐵的城 | 捷克故事片 |
| 19. | 黎明前的戰鬥 | " " " " " |
| 20. | 匈牙利解放日 | 匈牙利紀錄片 |
| 21. | 羅馬尼亞人民共和國 | 羅馬尼亞彩色紀錄片 |
| 22. | 丘克和蓋克 | 蘇聯故事片 |
| 23. | 為一個 | 蘇聯故事片 |
| 24. | 人的 | 捷克科教片 |
| 25. | 永遠年青 | 新影紀錄片 |
| 26. | 蘇聯滑雪運動員 | 蘇聯彩色紀錄片 |
| 27. | 國際滑冰比賽 | 蘇聯彩色紀錄片 |
| 28. | 準備勞動與衛國 | 新影紀錄片 |
| 29. | 他們又看見了 | 蘇聯科教片 |
| 30. | 青年後代 | 蘇聯彩色紀錄片 |
| 31. | 運動選手 | 蘇聯彩色紀錄片 |
| 32. | 蘇聯的體育冠軍 | 蘇聯彩色紀錄片 |
| 33. | 幼兒鍛鍊 | 蘇聯科教片 |
| 34. | 預防小兒流行性感 | 蘇聯科教片 |
| 35. | 母子平安 | 北影科教片 |
| 36. | 嬰兒重生 | 捷克科教片 |

- | | |
|------------|-------|
| 37. 流行性感冒 | 苏联科教片 |
| 38. 麻疹的護理 | 苏联科教片 |
| 39. 根治血吸虫病 | 科教影片 |
| 40. | |

中國電影發行公司

宣傳處資料

宣傳材料 ·98·

1953. 8. 11. (1-3000)

冷 酷 的 心

- 一、黑 板 報
- 二、說 明 書
- 三、職 演 員 表
- 四、映 前 介 紹
- 五、映 間 解 釋

附：注意事項

各發行機構、放映單位宣傳同志們：

這份資料是供各地文教、黨、團、工會等部門及放映隊、影院在影片發行放映以前作參考之用，以便共同搞好電影宣傳教育工作。希望你們有計劃地預先發到這些單位去，爭取他們協助和合作。也希望放映單位宣傳工作同志們根據不同地區的具體情況，運用這份資料，進行不同的宣傳解釋，以便幫助觀眾看懂電影。

一、黑 板 報

本片是根據德國民間故事改編的神話片，是說從前有一個名叫彼得的燒木炭青年工人，他羨慕富商們不勞而獲的萬化生活，想使自己也成爲那樣的人。後來，得到了善良的玻璃老人的好心幫助，滿足了他的願望，可是他不善經營、任意揮霍，不久就又窮了。彼得不甘心，就又去找兇惡的荷蘭鬼幫忙，荷蘭鬼給他換上了一顆石頭心（即冷酷的心）。從此，彼得變成冷酷無情、損人利己的人。善良的玻璃老人用了種種方法挽救了他，使他重新變成一個愛勞動的人。

二、說 明 書

「冷酷的心」是一部神話片，是根據德國民間故事改編的。

很久以前，在松樹林中，有一個常年累月燒木炭的青年人彼得，他雖然不分年節終日勞動，還是很窮。

一天，彼得工作完了回家，路過市集，看到有錢的木材商人艾茨希爾，又看到會跳舞的大財主海涅斯正在和彼得所愛的姑娘麗斯貝特跳舞，彼得一面羨慕這些人，一面感到自己太窮了。他希冀成爲一個有錢有勞又會跳舞的人。他是星期日生的，照當地傳說，星期日生的孩子都能交上好運氣。他馬上就去找住在森林裏的玻璃老人，說出了自己的願望：希望能有像富商艾茨希爾那樣多的錢，還希望能夠跳舞跳得好。玻璃老人雖然覺得他的要求很愚蠢，還是答應了他，並提醒他：「最要緊的要有智慧」。

彼得的願望實現了，第二天便買下了玻璃工廠，他變成了富商，和艾茨希爾有一樣多的錢。在集市的跳舞會上，他大顯身手擊倒了跳舞大王海涅斯，成了跳舞皇帝。當天他和他所愛的姑娘麗斯貝特訂了婚，準備來年春天就結婚。到了第二年春天，由於他不去好好的管理工廠，整天喝酒耍錢，欠下了很多的債，連結婚的酒席錢都沒有了，他真的沒有辦法。在結婚前夕，艾茨希爾

由荷蘭做生意來了，彼得就趕到酒館找他賭錢。起初彼得贏了很多錢，但他很貪心，把艾茨希爾的錢都贏光了。他忘了玻璃老人答應他的要求，艾茨希爾的錢輸光了，他自己也就一個錢也沒有了。彼得沒有錢還債，遭到債主們的毆打，並被趕出酒店。彼得不甘心，又找玻璃老人提出第三個要求，向他要二十萬塊錢，玻璃老人拒絕了他。

第二天黎明，麗斯貝特在家等彼得迎親，可是彼得沒有來，原來彼得在一怒之下去找傳說中的荷蘭鬼去了。荷蘭鬼是一個殘暴的惡鬼，他專教人欺騙、敲詐、做壞事，彼得爲了要當百萬富翁，便答應荷蘭鬼用一顆冷酷的石頭心換去了自己的良心。

從此以後，他就變的冷酷無情：把已買の木料偷偷運走；把同船的青年水手賣給兵營；不顧人民死活，做囤積居奇的買賣；回到家鄉和麗斯貝特結婚後，對他妻子一點感情也沒有；虐待自己的生身母親；在嚴寒的冬天把一些交不出房錢的窮人趕出去；……他失掉了仁慈和同情心，他喪失了人的善良的感情，他所愛的只是錢。

一天，玻璃老人扮成過路人到彼得家裏，企圖讓麗斯貝特用忠誠善良的心感化彼得。那一天，雪下得很大，玻璃老人就到彼得家裏請麗斯貝特讓他烤火。麗斯貝特看這個過路的老頭很冷，就給了他一杯酒喝，彼得看見了，一發脾氣竟把麗斯貝特打死了。彼得怕被人發現自己殺了妻子處死刑，便跑到玻璃老人處求饒悔過。玻璃老人告訴他要利用智慧和計謀才能從荷蘭鬼那裏奪回他自己那顆溫暖、活躍、善良的心。

彼得用計策戰勝了荷蘭鬼把心換回來了，就去向玻璃老人哭訴自己的罪惡，誠心悔過。玻璃老人便指教他，如果他肯爲大家的幸福去勞動，就能贖回過去的罪惡。

當彼得掄起他過去砍柴的斧子幹活的時候，森林又顯出了它美麗的春天景色，遍地開滿了鮮艷的花朵；彼得又看到他面前站

着他的親愛的麗斯貝特。

三、職 演 員 表

德意志民主共和國德發電影製片廠出品

中央電影局東北電影製片廠 配 音 譯 製

職 員 表

原著	威爾克·哈烏發
編劇	巴烏爾·弗爾赫文 汶爾夫·弗郭爾頓
導演	巴烏爾·弗爾赫文
音樂	海爾貝爾特·特蘭多夫
攝影	威爾遜爾·達烏

譯 製 職 員 表

翻譯	王 樹
導演	王 嵐
錄音	隋錫忠

演 員 表

劇中人	演 員	配音演員
彼得	魯特茨·毛依克	王亞彪
麗斯貝特	哈娜·魯凱爾	郭 玲
玻璃老人	巴吳爾·畢利特	于 鼎
荷蘭鬼	艾爾威·葛紹聶克	趙雙成
艾茨希爾	巴烏爾·艾莎爾	崔 隱
海涅斯	喬治·勞濱達爾	高 步
村長	瓦節爾·達拉赫	王 健
彼母	羅節·烈濱節爾	孫忠志
麗叔父	亞利山大·艾節利	陳占河

安東技師……………卡爾·希利米爾……………李曉峯

四、映前介紹（僅供映前作人物介紹及幻燈上參考使用）

1.彼得：他是個燒木炭的青年，心地很善良，他和木村頂美麗的姑娘麗斯貝特要好。但是他很窮，麗斯貝特的叔叔又嫌貧愛富，爲了自己不再受窮，能和麗斯貝特結婚，他就去找發財的路子。玻璃老人幫助他有了錢，可是彼得沒有智慧，就拉了一身仇荒，玻璃老人又不肯幫他了，他就去找荷蘭鬼換去了他的良心，從此他變得冷酷無情，專做損人利己的事。後來，玻璃老人救了他。他在勞動中建立了幸福的生活。

2.麗斯貝特：她是村子裏頂美麗的姑娘，心地善良，她和彼得從小就要好。大財主海涅斯爱上了她，想娶她做老婆，她叔叔也願意她嫁給海涅斯，因爲海涅斯有錢，有名望，可是她自己很反對，後來她和彼得結了婚。

3.艾茨希爾：艾茨希爾是個木材商人，本村的大財主，經常去荷蘭經商，發的財也都是些不義之財，他也向荷蘭鬼換了一個冷酷的石頭心。

4.海涅斯：他也是這個村的大財主，很會跳舞。他想娶麗斯貝特做老婆，但麗斯貝特不喜歡他，不願意和他結婚。他也有一個冷酷的石頭心。

五、映 間 解 釋

一、參考人物介紹，於人物出場時分別說明姓名、做什麼和該人好壞。

二、影片開始，就先要說明彼得在燒木炭。

三、市場上的鏡頭可以說明這是一個過節的日子。同時於艾茨希爾、海涅斯、麗斯貝特、村長、麗斯貝特的叔叔出場時，介紹他們。

四、彼得看麗斯貝特和海涅斯跳舞的場面，可說明麗斯貝特和他得小時是很要好的伙伴。

五、彼得對他母親說要去找玻璃老人，鏡頭上出現大樹林的場面時，可向觀眾說明彼得已經真的到樹林子裏去找玻璃老人去了。

六、彼得找玻璃老人，害怕往後跑，同時有說話聲音時，可說明那些話（「跑什麼？你不是來找我的嗎？」……）是玻璃老人說的。

七、樹林中出現了一個高大可怕的怪人，可告訴觀眾這是神話裏假想的荷蘭鬼，是很壞的惡鬼。

八、有個大鳥把彼得手上的匙抓走了的場面，可以說明大鳥是玻璃老人變的，他救了彼得。

九、麗斯貝特的叔父叫她谷剛和海涅斯結婚，麗斯貝特發呆的場面，可說明麗斯貝特喜歡彼得，不願和海涅斯結婚。

十、在酒館裏，有個老太太賣項鍊，彼得從口袋裏掏出錢來買項鍊的場面，可說明：到了酒館裏，艾茨希爾有多少錢彼得也就能有多少錢了。

十一、海涅斯和麗斯貝特跳舞，彼得上去和海涅斯對跳的場面，可說明這是和海涅斯比誰跳的好，爭奪跳舞王位。

十二、海涅斯扔掉了皇冠，姑娘們給彼得戴上皇冠的場面，可說明因為彼得跳的比海涅斯好，海涅斯氣跑了。

十三、村長帶人查玻璃廠東西的鏡頭，可說明彼得不會經營玻璃廠，負了很多債。

十四、彼得聽說艾茨希爾回來了，飛也似地跑到酒館去找艾茨希爾的鏡頭，可說明因為在酒館裏艾茨希爾有多少錢，彼得就能有多少錢，所以彼得跑去艾茨希爾。找到他，彼得就能有錢還債了。

十五、麗斯貝特穿上了結婚禮服等彼得的鏡頭，可以說明彼

得又到樹林中去，就誤了結婚。

十六、海涅斯又來找羅斯貝特跳舞，羅斯貝特換衣服開箱子，後來不去跳舞的場面，可說明因為開箱看到了結婚禮服和彼得贈送給她的項鍊想起了彼得。

十七、在一個大旅館裏，彼得穿的很好，這地方可說明彼得在荷蘭發了財了。

十八、彼得和一個軍官說話的鏡頭，可說明彼得把他放木筏的一個同伴（就是阻止他把賣了的木頭又運走的那個人）賣了。

十九、羅斯貝特和彼得結婚後去看彼得母親的場面，可說明彼得發了財，可是不管他母親，他母親還是窮困，挨餓受凍。

二〇、彼得又到荷蘭鬼那裏，可說明這回彼得是要奪回來自己的心。

二一、彼得從荷蘭鬼那裏逃跑出來，荷蘭鬼手中發出閃電，彼得的房子也被他燒了，這裏應向觀眾解釋。

六、宣傳注意事項

一、本片是根據德國民間傳說改編成的童話片。因此，在宣傳時可建議放映管理單位宣傳工作者不必生硬地聯系到現代社會及現在中國的一些問題，可僅從童話的單純的主題、它的積極教育意義上來發揮。

二、本片着重於鼓勵人們：要熱愛勞動，要追求智慧，勞動會創造幸福的生活，要保持心地的善良，不應該為享受「榮華富貴」而出賣自己的良心；同時也揭露了一切佔有不義之財享樂腐化的「財主」富商們的心是冷酷而醜惡的。

三、本片對人的心的好壞在階級社會中表現為階級意識，並為其階級存在所決定這一點，並未明確指出。因此，在宣傳時注意不要陷入「人心好就可以過好日子，心壞就要遭惡報」之類的孤立的人性善惡的宣傳。

四、本片映出時，應注意到觀眾可能提出影片「宣傳迷信」及一些由於對真話這一形式不熟悉的誤會。各地影片發行宣傳部門應邀請當地文教主管部門及文藝界知名人士協助解釋。

更正：宣傳材料第 84 號「爲了美好的生活」，內第十六頁十三行「趙承斌」同志的「趙」字，係「邵」字之誤，特此更正。